



Despiece técnico
Spare parts manual
Manuel de pièces de rchange

Modelos / Models:

WHC-502

WHC-502 T

WHC-502 T RC



Lavavajillas de capota

Hood type dishwashers

Lave-vaisselle à capo

Abril 2025 April

rev 062025

ÍNDICE / INDEX

MUEBLE / CABINET / MEUBLE	3
CAPOTA SIMPLE / SIMPLE HOOD / CAPOT SIMPLE	5
CAPOTA DOBLE / DOUBLE HOOD / CAPOT DOUBLE	7
COMPONENTES CUBA / TANK PARTS / COMPOSANTS DU CUVE	9
COMPONENTES CUBA B / TANK PARTS B / COMPOSANTS DU CUVE B	11
PORTAMANDOS / CONTROL PANEL / BANDEAU DE COMMANDES	13
PORTAMANDOS M/ CONTROL PANEL M/ BANDEAU DE COMMANDES M	15
PORTAMANDOS T/ CONTROL PANEL T/ BANDEAU DE COMMANDES T	17
PORTAMANDOS T M / CONTROL PANEL T M / BANDEAU DE COMMANDES T M	19
SISTEMA HIDRAULICO / HIDRAULIC SYSTEM / SYSTÈME HYDRAULIQUE	21
DISTRIBUIDOR INOX / S. STEEL DISPENSER / DISTRIBUTEUR INOX	23
DOSIFICADOR DE DETERGENTE / DET. DISPENSER / DOSSEUR DET.	25
RECUPERADOR DE ENERGIA / HEAT RECOVERY / RÉCUPÉRATEUR DE CHALEUR	27
REPUESTOS RECOMENDADOS / RECOMMENDED SPARE PARTS / PIÈCE DE RECHANGE RECOMMANDÉ	29
PLANOS DE MONTAJE / ASSEMBLY DRAWINGS / PLAN DE MONTAGE	30
ESQUEMA ELÉCTRICO / ELECTRIC DIAGRAM / SCHÉMA ÉLECTRIQUE	

MENSAJE DE ADVERTENCIA / WARNING MESSAGE / MESSAGE D'AVERTISSEMENT

Los dibujos representados en este documento son orientativos y pueden no reproducir con exactitud las piezas en cuestión. Los aparatos están sujetos a modificaciones sin previo aviso. Asegúrese de consultar la última versión del despiece técnico y de pedir las piezas compatibles con su modelo según la fecha de fabricación.

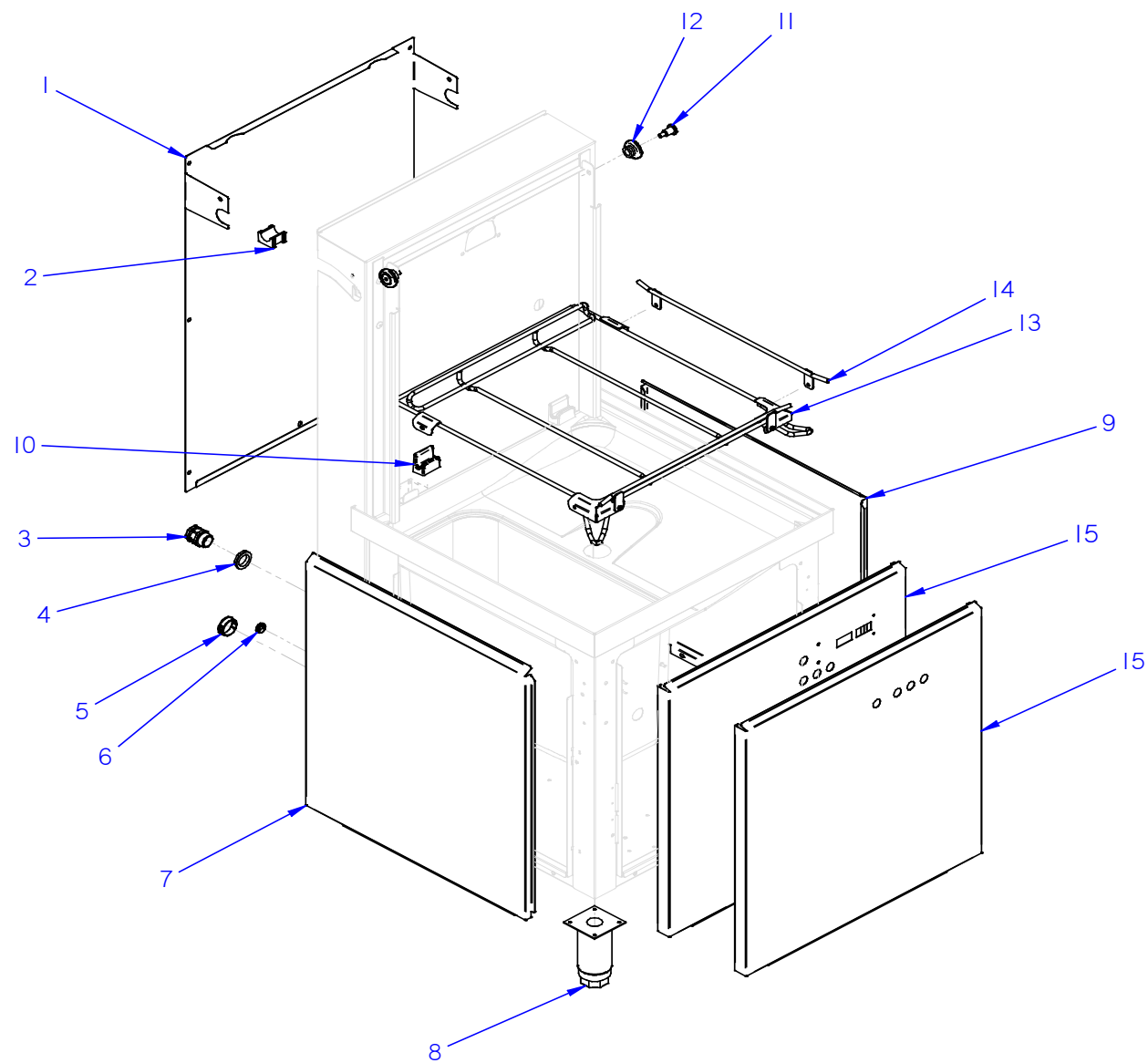
IMPORTANTE. Repuestos recomendados marcados en color amarillo en las listas de repuestos que acompañan a cada una de las láminas.

The drawings shown in this document are for guidance and might not represent the parts accurately. The machinery is subject to change without prior notice. Please, ensure that this is the most recent revision of the spare parts manual, and that you are ordering suitable parts for your model considering its date of manufacture.

NOTE: The recommended spare parts are marked in yellow on the spare parts lists that come along with each drawing.

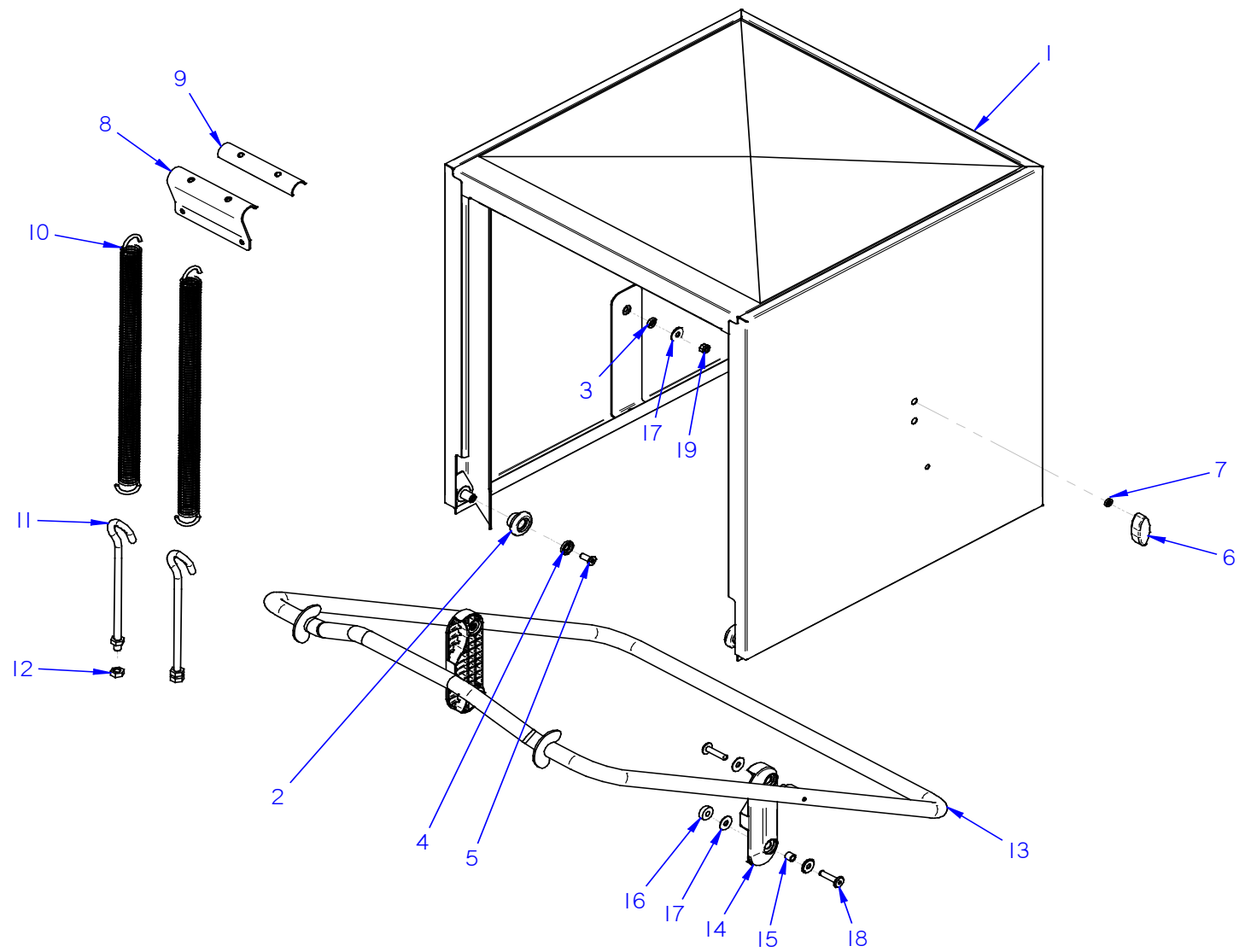
Les dessins figurant dans ce document sont donnés à titre indicatif et peuvent ne pas représenter les pièces avec précision. La machine est sujette à changement sans préavis. Assurez-vous qu'il s'agit de la révision la plus récente du manuel des pièces de rechange et que vous commandez des pièces adaptées à votre modèle, compte tenu de sa date de fabrication.

PRÉAVIS. Les pièces de rechange recommandées sont indiquées en jaune sur les listes de pièces de rechange fournies avec chaque plan.



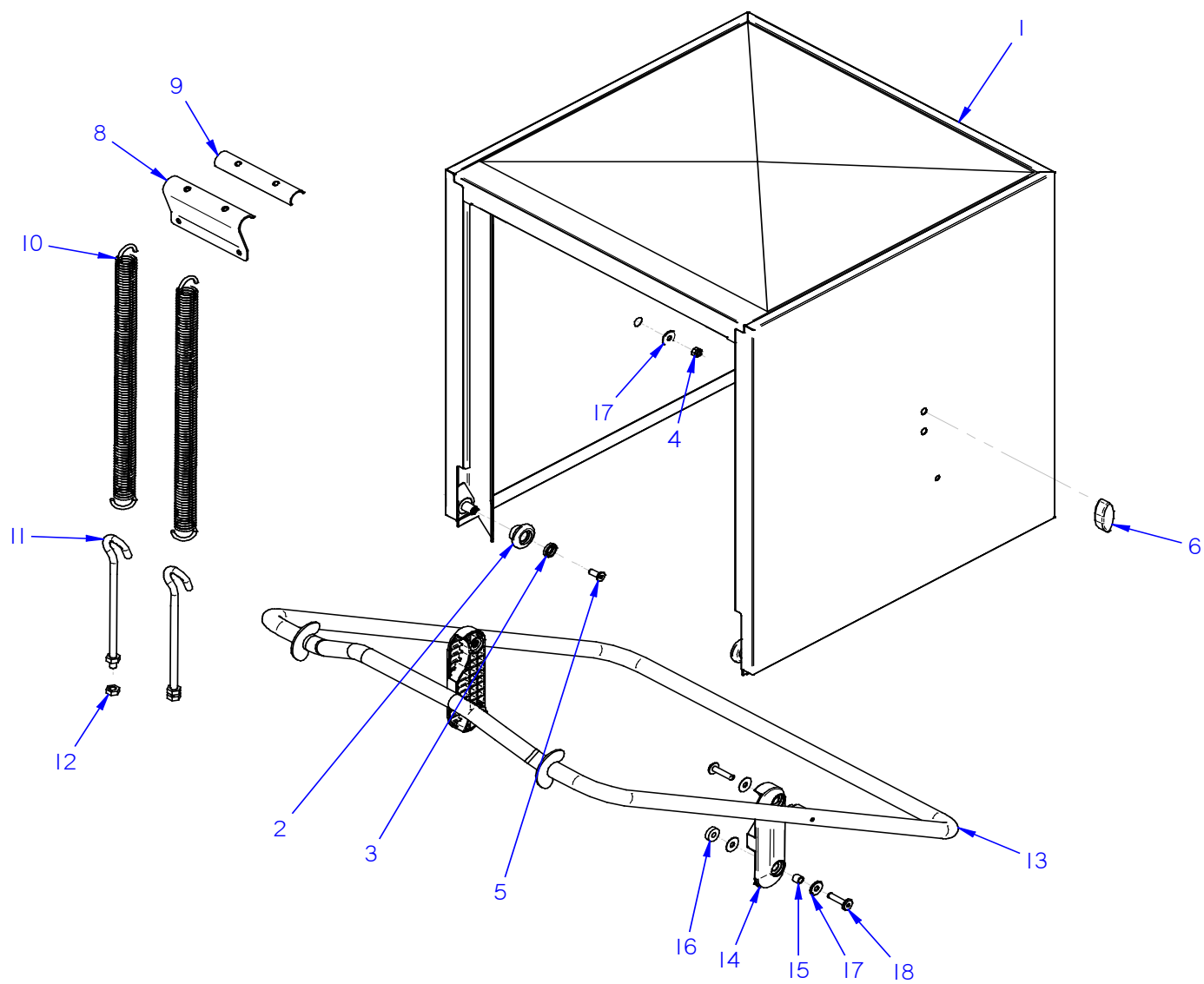
MUEBLE / CABINET / MEUBLE

[illegible]



CAPOTA SIMPLE / SIMPLE HOOD / CAPOT SIMPLE

[illegible]



CAPOTA DOBLE / DOUBLE HOOD / CAPOT DOUBLE

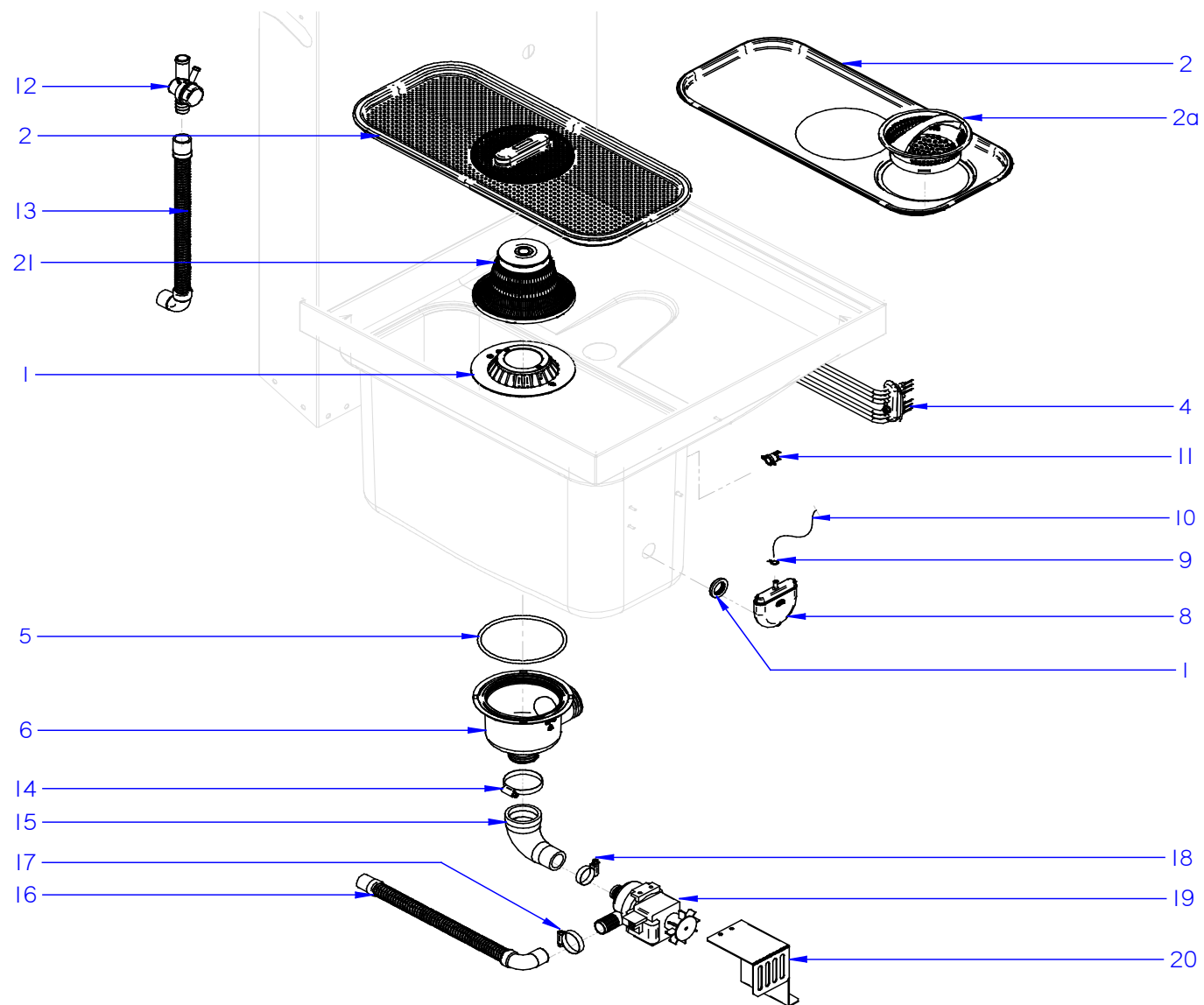
WHC-502

P

CAPOTA DOBLE / DOUBLE HOOD / CAPOT DOUBLE

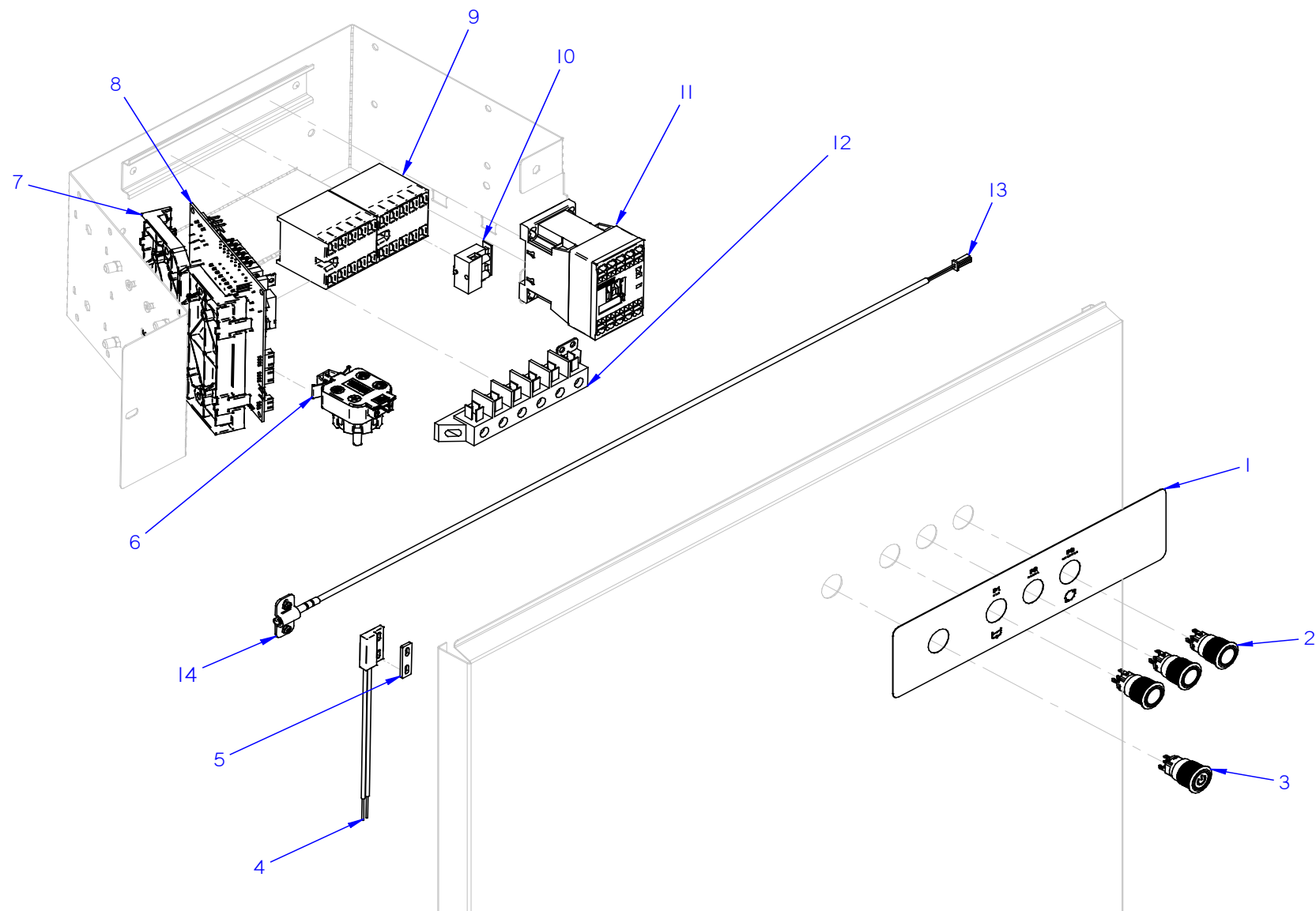
[illegible]

[illegible]



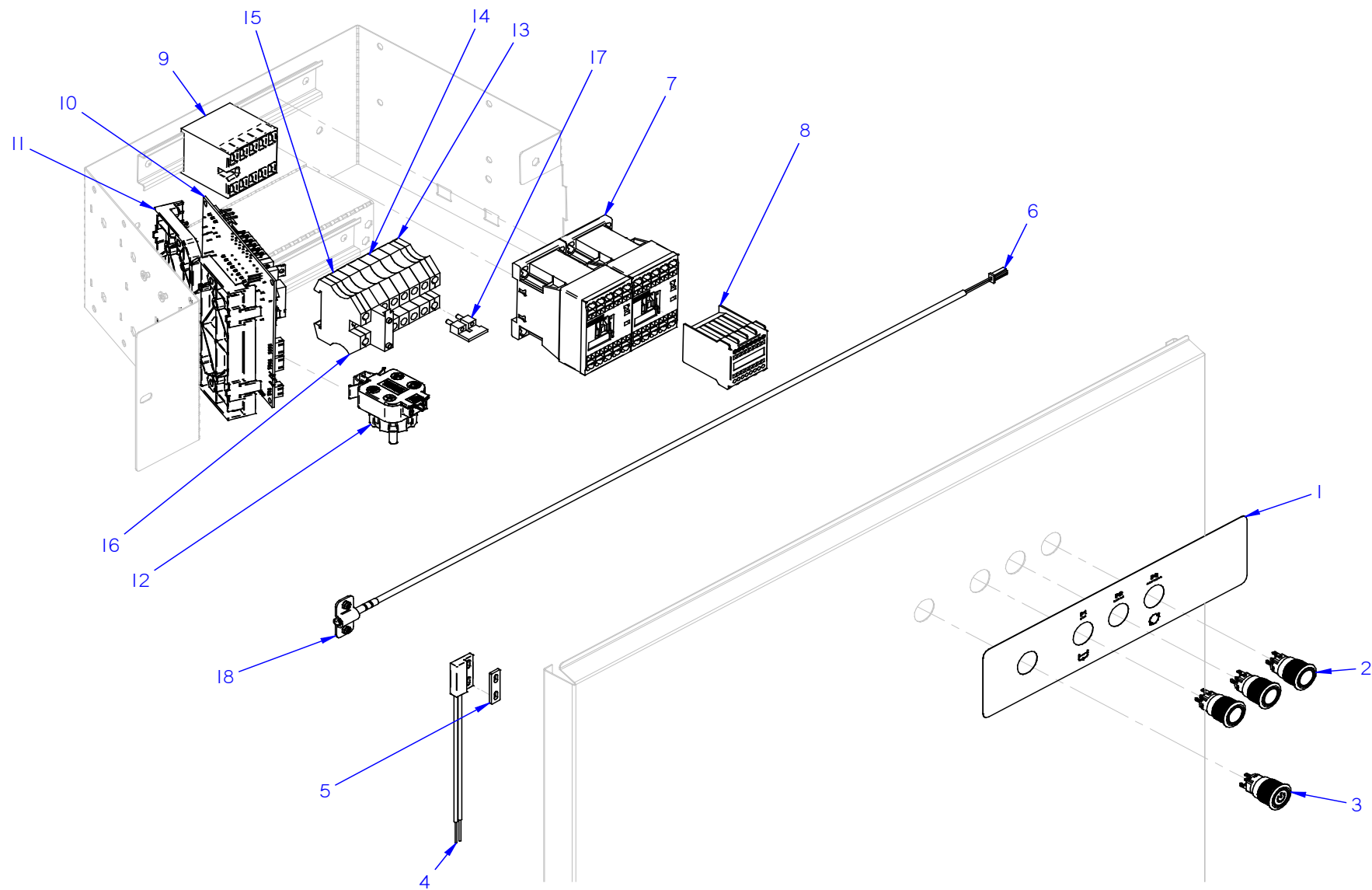
COMPONENTES CUBA B / TANK PARTS B / COMPOSANTS DU CUVE B

[illegible]



PORTAMANDOS / CONTROL PANEL / BANDEAU DE COMMANDES

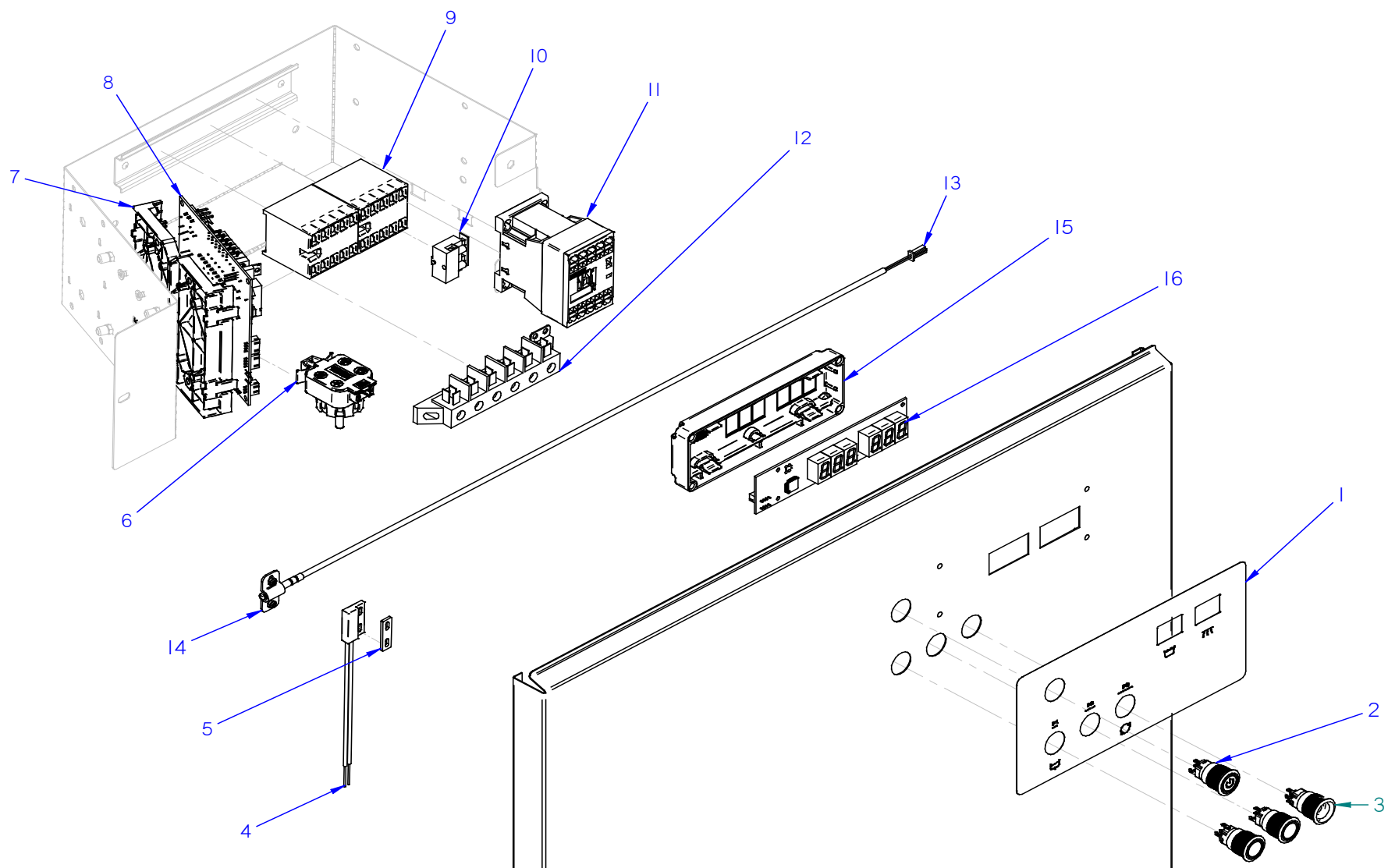
[illegible]



PORTAMANDOS / CONTROL HOLDER / BANDEAU DE COMMANDES

WHC-502 MULTIPOWER

[illegible]

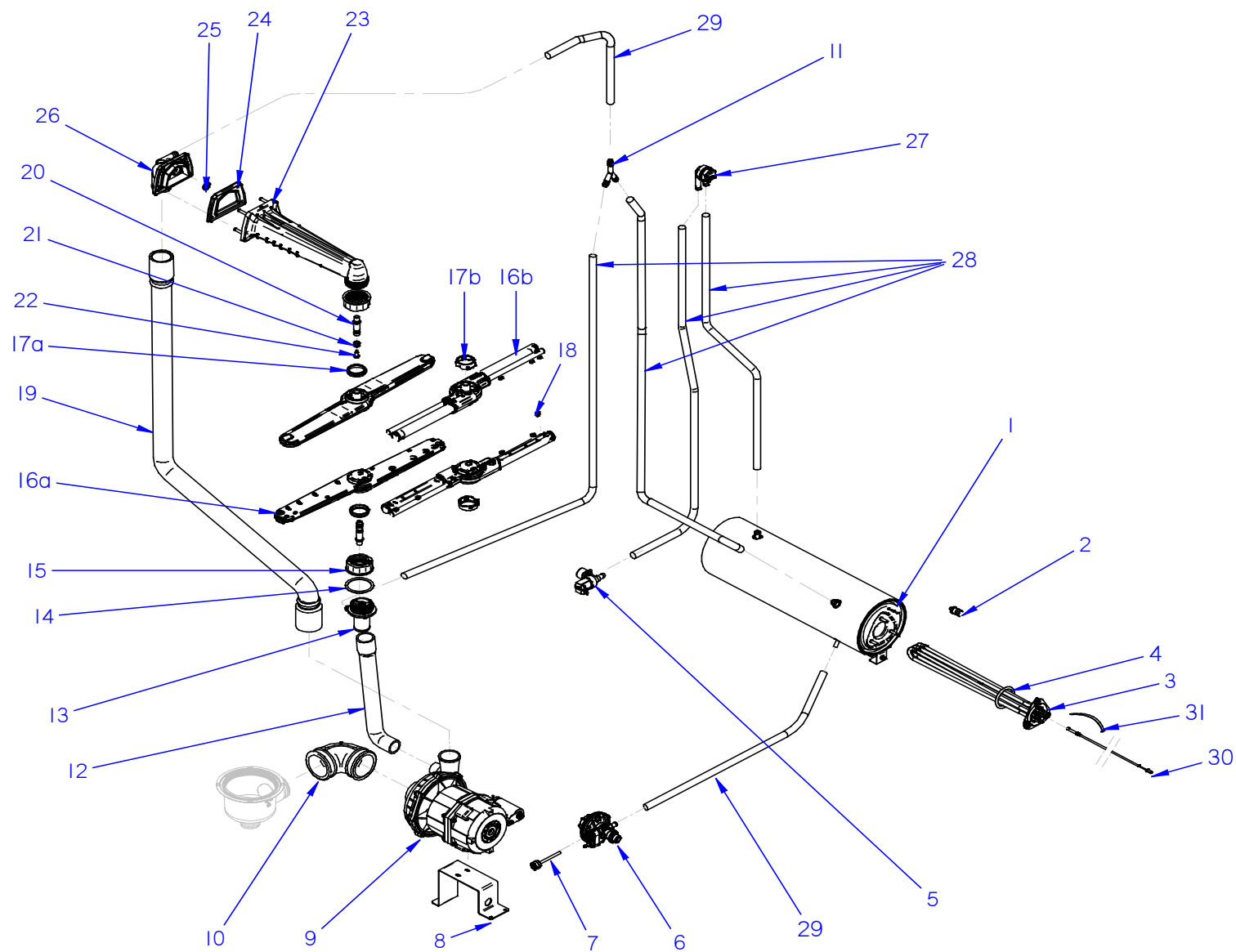


PORTAMANDOS / CONTROL HOLDER / BANDEAU DE COMMANDES

WHC-502 T

[illegible]

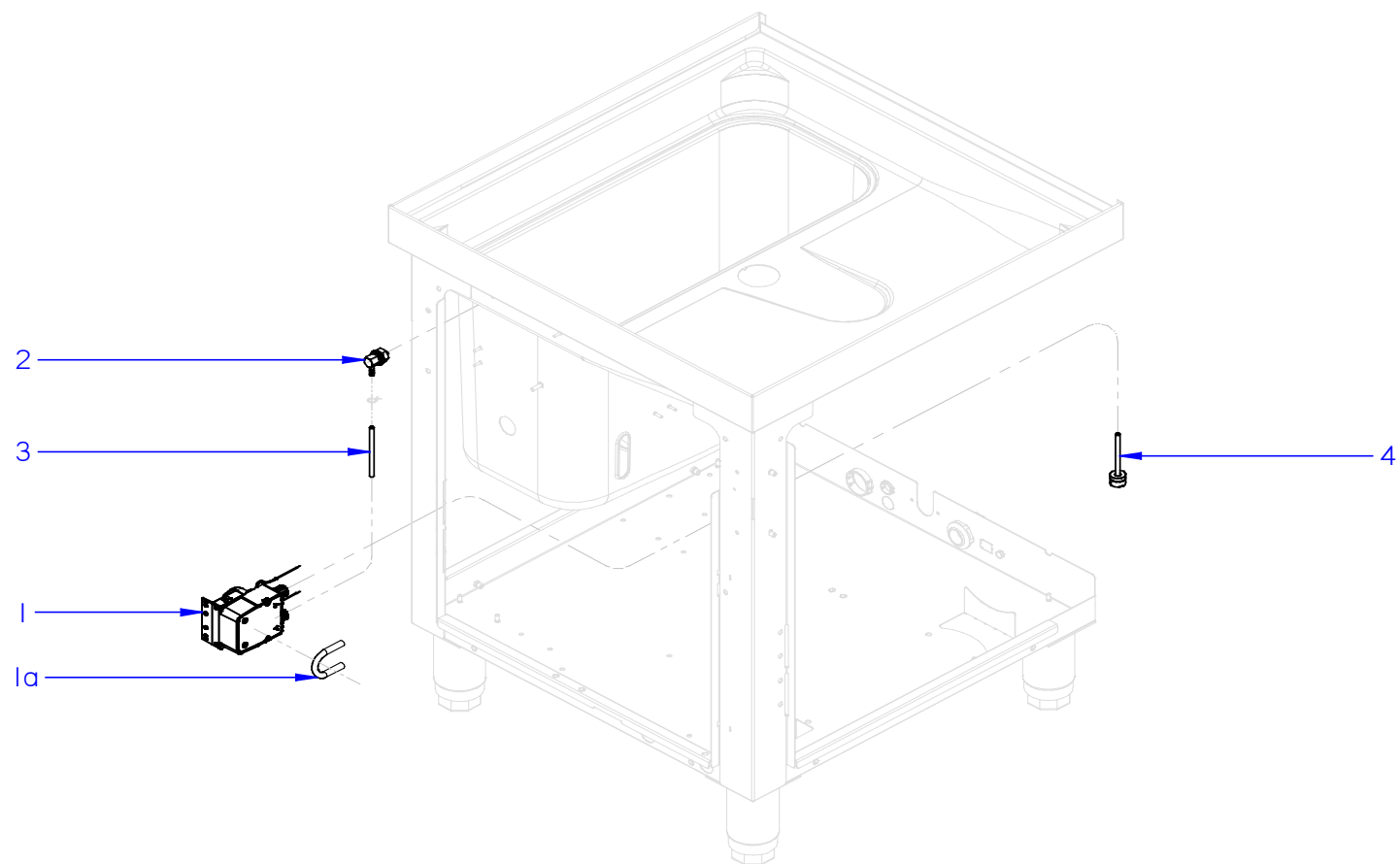
[illegible]



[illegible]

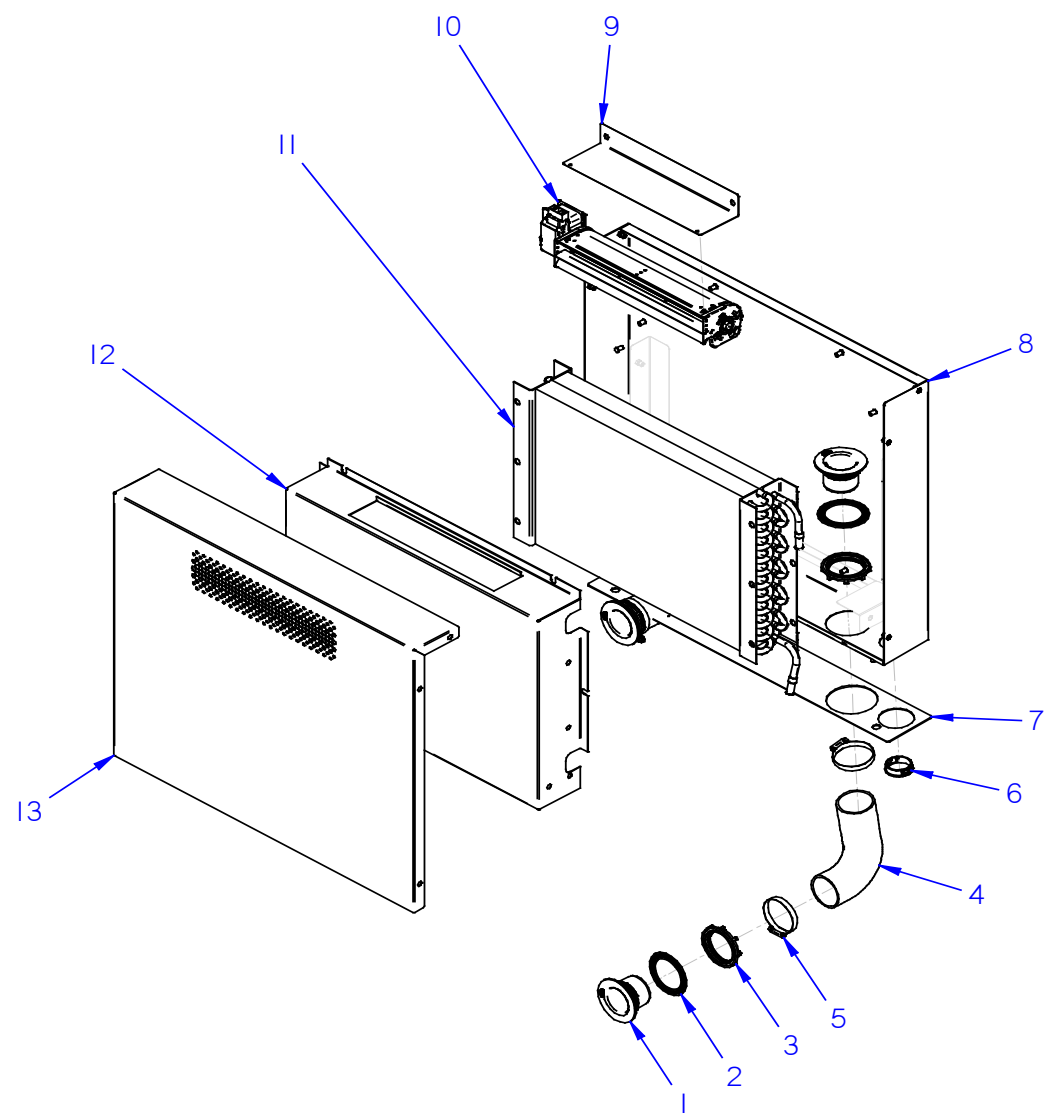
DISTRIBUIDOR INOX / S. STEEL DISPENSER / DISTRIBUTEUR INOX

[illegible]



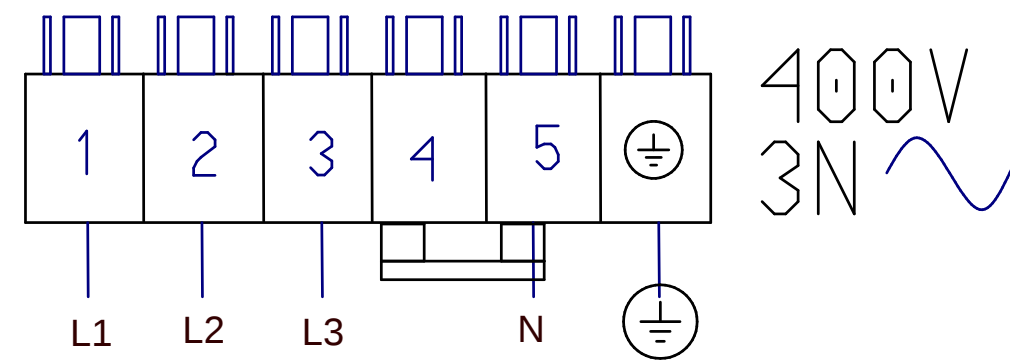
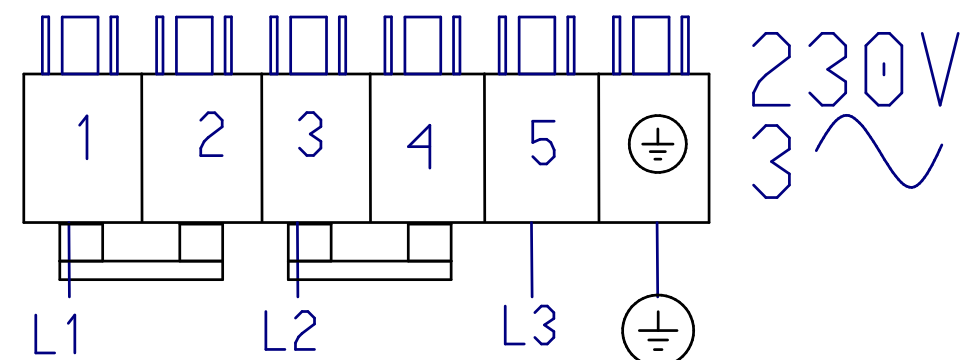
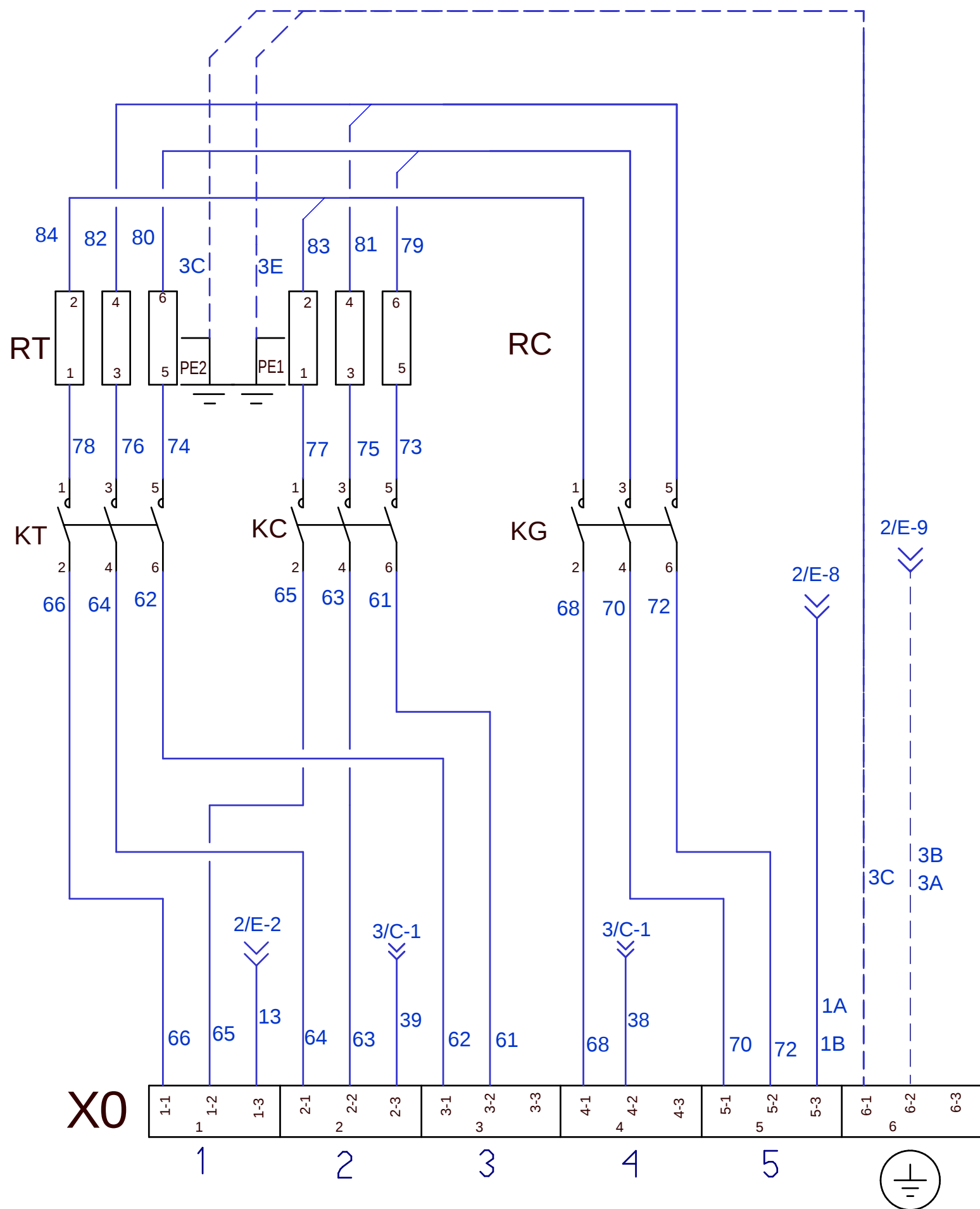
DOSIFICADOR DE DETERGENTE / DET. DISPENSER / DOSSEUR DET.

[illegible]



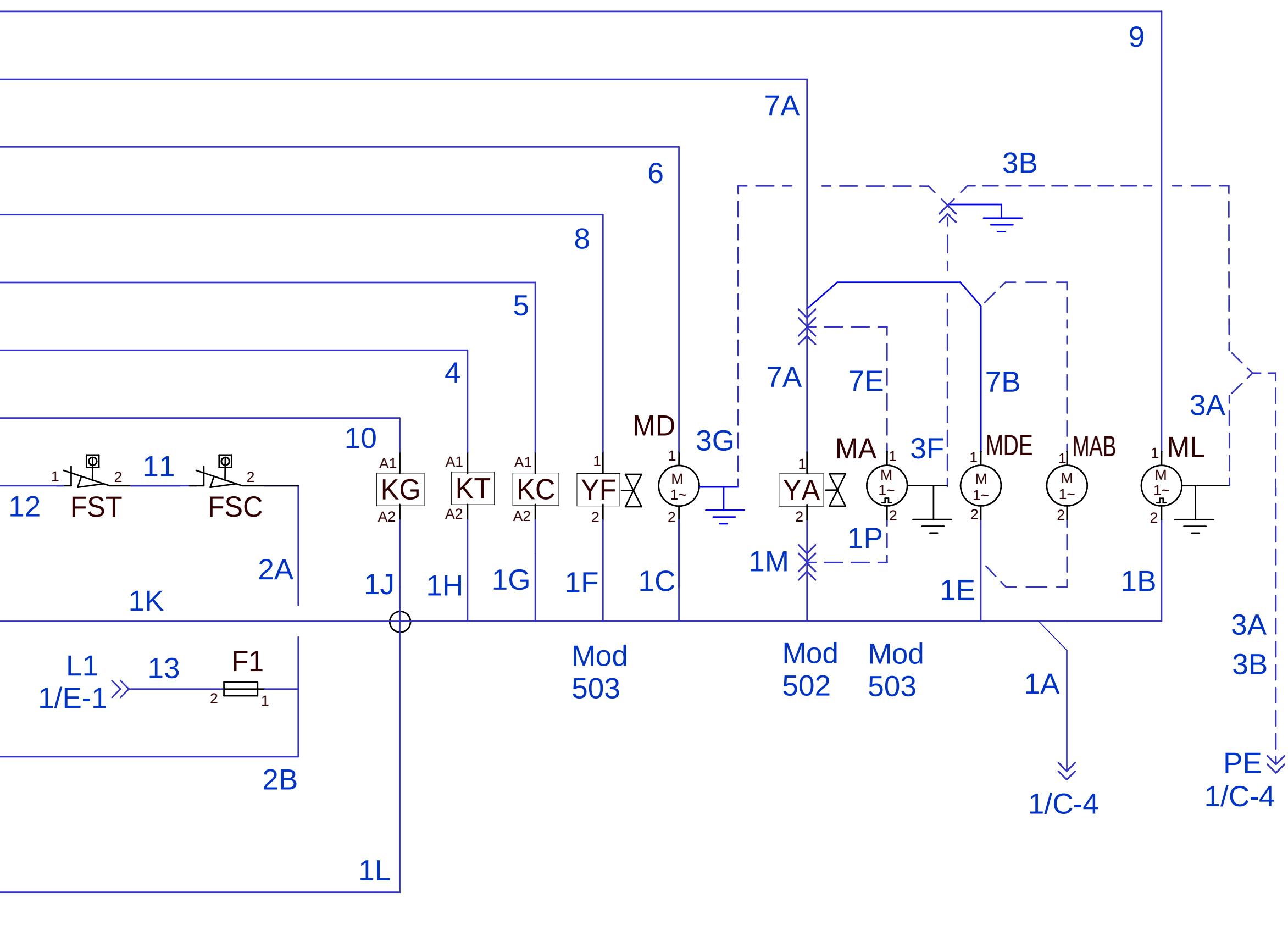
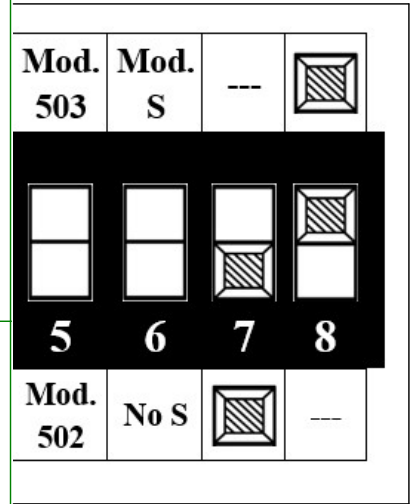
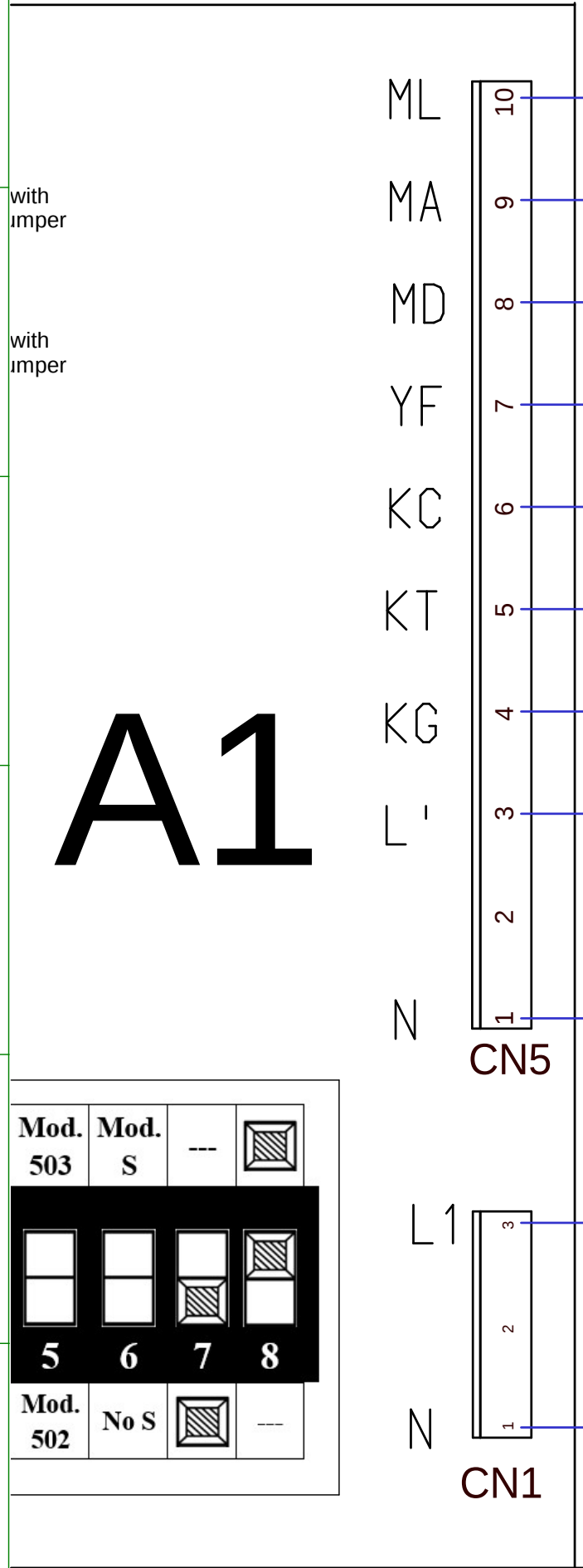
[illegible]

[illegible]

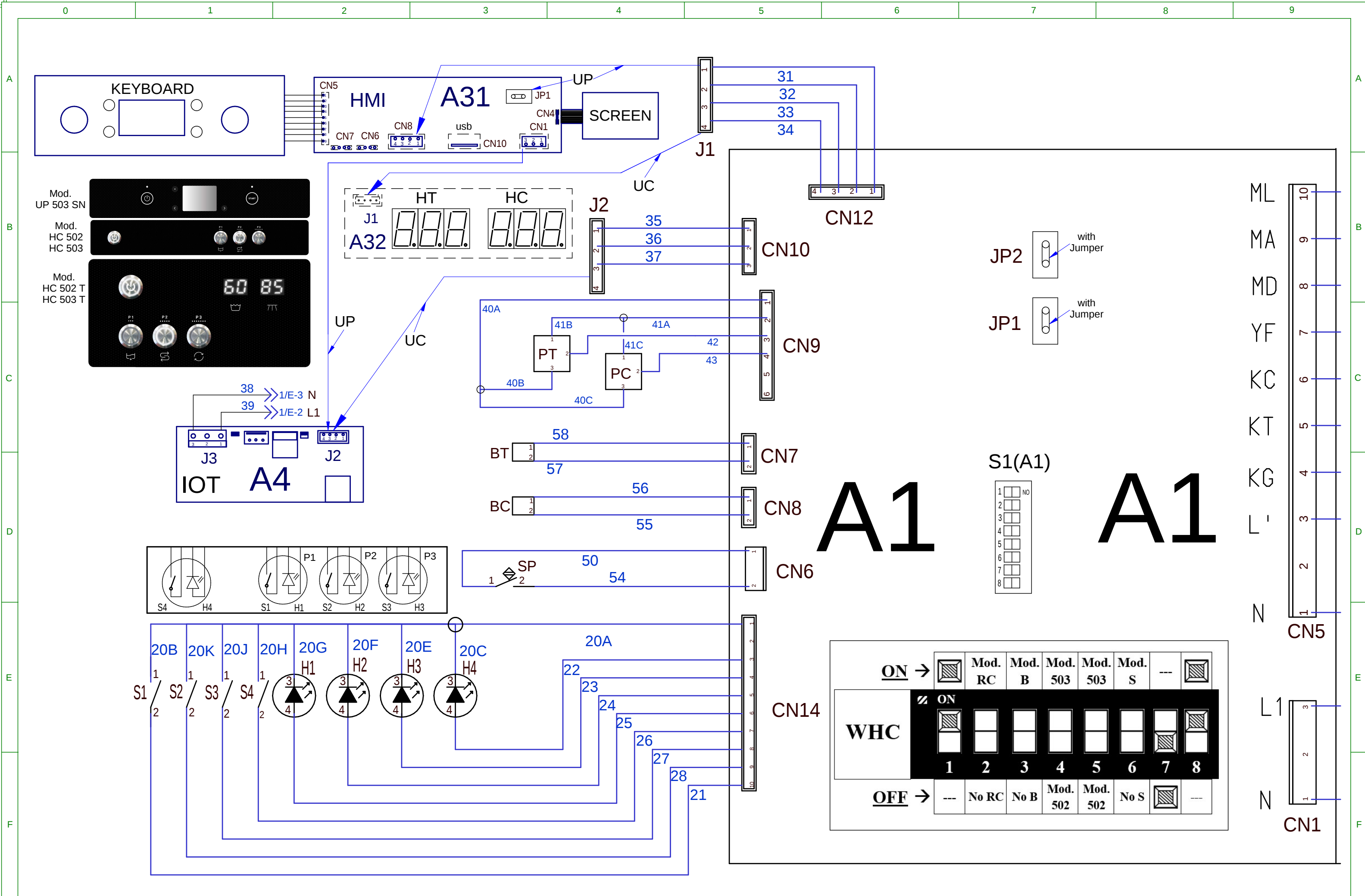


DESIGNED BY	M.MAILLO	12357412	REVISION		Esquema HC 50X, UP 503 SN			12357412	DESING CENTER:	ONA		ISO 2768-1
PROPOSED BY:	I.LLAGUNO				TITLE			CODE	MAT STATUS:		SHEET FORMAT:	A3
VALIDATED BY	B.OTXOA							LAVAVAJILLAS	DOC STATUS:		SHEET:	1 / 4
DATE	2024/5/16				ISSUE DATE:				TREATMENT		SCALE:	1:1

A1



DESIGNED BY:	M.MAILLO	12357412	REVISION		Esquema HC 50X, UP 503 SN			12357412	DESING CENTER:	ONA		ISO 2768-1
PROPOSED BY:	I.LLAGUNO				TITLE			CODE	MAT STATUS:		SHEET FORMAT:	A3
VALIDATED BY:	B.OTXOA							LAVAVAJILLAS	DOC STATUS:		SHEET:	2 / 4
DATE	2024/5/16				ISSUE DATE:					TREATMENT		SCALE:



0		1		2		3		4		5		6		7		8		9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
A	<table><tr><th>Simb / LENG</th><th></th><th>ESPAÑOL</th><th>ENGLISH</th><th>FRANÇAIS</th><th>PORTUGUÉS</th><th>SAP G</th><th>SAP U</th><th>SAP H</th></tr><tr><td>A1</td><td>=</td><td>PCB Basica (Pequeña)</td><td>Basic PCB (Small)</td><td>PCB de base (petit)</td><td>PCB básico (pequeno)</td><td>12302423</td><td>12302423</td><td>12302423</td></tr><tr><td>A2</td><td>=</td><td>PCB Completa (Grande)</td><td>Full PCB (Large)</td><td>PCB complet (grand)</td><td>PCB completo (grande)</td><td>12333130</td><td>12333130</td><td>12333130</td></tr><tr><td>A31</td><td>=</td><td>Display Pantalla</td><td>display screen</td><td>écran d'affichage</td><td>tela de exibição</td><td>12304007</td><td>12304007</td><td>12304007</td></tr><tr><td>A32</td><td>=</td><td>Display 7 segmentos</td><td>7 segment display</td><td>Affichage 7 segments</td><td>exibição de 7 segmentos</td><td>12298672</td><td>12298672</td><td>12298672</td></tr><tr><td>A4</td><td>=</td><td>PCB IOT</td><td>PCB IOT</td><td>PCB IOT</td><td>PCB IOT</td><td>12293372</td><td>12293372</td><td>12293372</td></tr><tr><td>BGI</td><td>=</td><td>Sensor Giro Brazo Inferior</td><td>Lower Arm Rotation Sensor</td><td>Capteur de rotation du bras inférieur</td><td>Sensor de Rotação do Braço Inferior</td><td>12316841</td><td>12316841</td><td>12316841</td></tr><tr><td>BGS</td><td>=</td><td>Sensor Giro Brazo Superior</td><td>Upper Arm Rotation Sensor</td><td>Capteur de rotation du bras supérieur</td><td>Sensor de Rotação do Braço Superior</td><td>12316841</td><td>12316841</td><td>12316841</td></tr><tr><td>BTU</td><td>=</td><td>Sensor Turbidez</td><td>Turbidity Sensor</td><td>Capteur de turbidité</td><td>Sensor de turbidez</td><td>12297530</td><td>12297530</td><td>12297530</td></tr><tr><td>JP1</td><td>=</td><td>Jumper Seguridad de Puerta</td><td>Electric Bridge / Jumper</td><td>Pont électrique / Jumper</td><td>Ligação eléctrica / Jumper</td><td>12037418</td><td>12037418</td><td>12037418</td></tr><tr><td>JP2</td><td>=</td><td>Jumper Seguridad de Nivel</td><td>Electric Bridge / Jumper</td><td>Pont électrique / Jumper</td><td>Ligação eléctrica / Jumper</td><td>12037418</td><td>12037418</td><td>12037418</td></tr><tr><td>BC</td><td>=</td><td>Sonda Temperatura calderin</td><td>Boiler temperature probe</td><td>Sonde de température de chaudière</td><td>Sonda de temperatura da caldeira</td><td>12318241</td><td>12318241</td><td>12318241</td></tr><tr><td>BT</td><td>=</td><td>Sonda Temperatura Tanque</td><td>Tank Temperature Probe</td><td>Sonde de température du réservoir</td><td>Sonda de temperatura do tanque</td><td>12318241</td><td>12318241</td><td>12318241</td></tr><tr><td>F1</td><td>=</td><td>Fusible</td><td>Fuse</td><td>Fusible</td><td>Fusível</td><td>12101598</td><td>12101598</td><td>12101598</td></tr><tr><td>FSC</td><td>=</td><td>Termostato Seguridad Calderín</td><td>Boiler Safety Thermostat</td><td>Thermostat de sécurité de la chaudière</td><td>Termostato de segurança da caldeira</td><td>12266544</td><td>12266544</td><td>12266544</td></tr><tr><td>FST</td><td>=</td><td>Termostato Seguridad Tanque</td><td>Tank Safety Thermostat</td><td>Thermostat de sécurité du réservoir</td><td>Termostato de segurança do tanque</td><td>12266544</td><td>12266544</td><td>12266544</td></tr><tr><td>H1, H2, H3</td><td>=</td><td>Lampara Ciclo</td><td>Cycle Light</td><td>Voyant de cycle</td><td>Piloto do ciclo</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>H4</td><td>=</td><td>Lampara Encendido</td><td>Power On Light</td><td>Voyant de Démarrage</td><td>Piloto de máquina ligada</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>HC</td><td>=</td><td>Display Temperatura calderin</td><td>Boiler temperature Display</td><td>Affichage de la température de chaudière</td><td>Indicador de temperatura da caldeira</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>HT</td><td>=</td><td>Display Temperatura Tanque</td><td>Tank Temperature Display</td><td>Affichage de la température du réservoir</td><td>Indicador de temperatura do tanque</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>KC</td><td>=</td><td>Contactor Calentamiento Calderin</td><td>Boiler Heating Contactor</td><td>Contacteur de chauffage de chaudière</td><td>Contator de aquecimento da caldeira</td><td>12024011</td><td>12024011</td><td>HC 12024011</td></tr><tr><td>KC</td><td>=</td><td>Contactor Calentamiento Calderin</td><td>Boiler Heating Contactor</td><td>Contacteur de chauffage de chaudière</td><td>Contator de aquecimento da caldeira</td><td>12024011</td><td>12024011</td><td>HP,HA 12024040</td></tr><tr><td>KG</td><td>=</td><td>Rele General</td><td>Main Relay</td><td>Relais General</td><td>Relé principal</td><td>12024011</td><td>12024011</td><td>12024040</td></tr><tr><td>KG</td><td>=</td><td>Rele General</td><td>Main Relay</td><td>Relais General</td><td>Relé principal</td><td>12024011</td><td>SAN 12024040</td><td>12024040</td></tr><tr><td>KG1</td><td>=</td><td>Contactos Auxiliares</td><td>Auxiliary Contacts</td><td>Contacts auxiliaires</td><td>Contatos Auxiliares</td><td>-</td><td>-</td><td>12043923</td></tr><tr><td>KT</td><td>=</td><td>Contactor Calentamiento Tanque</td><td>Tank Heating Contactor</td><td>Contacteur de chauffage de réservoir</td><td>Contator de aquecimento do tanque</td><td>12024011</td><td>12024011</td><td>12024011</td></tr><tr><td>L, L1,L2,L3</td><td>=</td><td>Fases Conexión Electrica</td><td>Power Supply Phases</td><td>Phases d'alimentation</td><td>Fases da conexão elétrica</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>MAB</td><td>=</td><td>Dosificador Abrillantador</td><td>Rinse Aid Dispenser</td><td>Doseur de tensoactive</td><td>Dosificador abrilhantador</td><td>12132254</td><td>12132254</td><td>12132254</td></tr><tr><td>MA</td><td>50Hz</td><td>Bomba de Aclarado</td><td>Rinse Pump</td><td>Pompe de rinçage</td><td>Bomba de enxágüe</td><td>12187518</td><td>12187518</td><td>12187518</td></tr><tr><td>MA</td><td>60Hz</td><td>Bomba de Aclarado</td><td>Rinse Pump</td><td>Pompe de rinçage</td><td>Bomba de enxágüe</td><td>12344854/ 12216217</td><td>12344854/ 12216217</td><td>12344854/ 12216217</td></tr><tr><td>MD</td><td>=</td><td>Bomba de Desague</td><td>Drain Pump</td><td>Pompe de vidange</td><td>Bomba de descarga</td><td>12094265</td><td>12094265</td><td>12023456</td></tr><tr><td>MDE</td><td>=</td><td>Dosificador Detergente</td><td>Detergent Dispenser</td><td>Doseur de détergent</td><td>Dosificador de detergente</td><td>12133011</td><td>12133011</td><td>12133011</td></tr><tr><td>MRC</td><td>=</td><td>Ventilador de Recuperacion</td><td>recovery fan</td><td>ventilateur de récupération</td><td>ventilador de recuperação</td><td>-</td><td>-</td><td>12336532</td></tr><tr><td>ML</td><td>50Hz</td><td>Bomba de Lavado</td><td>Wash Pump</td><td>Pompe de lavage</td><td>Bomba de lavagem</td><td>12305739</td><td>12332999</td><td>12294868</td></tr><tr><td>ML</td><td>60Hz</td><td>Bomba de Lavado</td><td>Wash Pump</td><td>Pompe de lavage</td><td>Bomba de lavagem</td><td>12333080</td><td>12333069</td><td>12333066</td></tr><tr><td>N</td><td>=</td><td>Neutro</td><td>Neutral</td><td>Neutre</td><td>Neutro</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>PT</td><td>=</td><td>Presostato Tanque</td><td>Tank Pressure Switch</td><td>Pressostat de réservoir</td><td>Pressóstato do tanque</td><td>12042019</td><td>12042019</td><td>12042019</td></tr><tr><td>PC</td><td>=</td><td>Presostato Calderin</td><td>Boiler Pressure Switch</td><td>Pressostat de Chaudière</td><td>Pressóstato da caldeira</td><td>12042019</td><td>12042019</td><td>12042019</td></tr><tr><td>PE</td><td>=</td><td>Puesta a Tierra</td><td>Earth Ground</td><td>Mise à terre</td><td>Terra de proteção</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>RC</td><td>=</td><td>Resistencia calentamiento Calderin</td><td>Boiler Heating Element</td><td>Élément chauffant de la chaudière</td><td>Resistência da caldeira</td><td>12093124</td><td>UC500 12093124</td><td>HC 12264616</td></tr><tr><td>RC</td><td>=</td><td>Resistencia calentamiento Calderin</td><td>Boiler Heating Element</td><td>Élément chauffant de la chaudière</td><td>Resistência da caldeira</td><td>12093124</td><td>UC, UP, UA 12265332</td><td>HP, HA 12264709</td></tr><tr><td>RT</td><td>=</td><td>Resistencia calentamiento Tanque</td><td>Tank Heating Element</td><td>Élément chauffant de réservoir</td><td>Resistência do tanque</td><td>12303947</td><td>12304896</td><td>HP 12045886</td></tr><tr><td>RT</td><td>=</td><td>Resistencia calentamiento Tanque</td><td>Tank Heating Element</td><td>Élément chauffant de réservoir</td><td>Resistência do tanque</td><td>12303947</td><td>12304896</td><td>HC 12312563</td></tr><tr><td>RT</td><td>=</td><td>Resistencia calentamiento Tanque</td><td>Tank Heating Element</td><td>Élément chauffant de réservoir</td><td>Resistência do tanque</td><td>12303947</td><td>12304896</td><td>HA 12150959</td></tr><tr><td>S1(A1) / (A2)</td><td>=</td><td>DIP-SWITCH</td><td>DIP-SWITCH</td><td>DIP-SWITCH</td><td>DIP-SWITCH</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>S1, S2, S3</td><td>=</td><td>Pulsador de Programa</td><td>Program/Cycle Push button</td><td>Bouton de programme</td><td>Botão de programa</td><td>12241256</td><td>12241256</td><td>12241256</td></tr><tr><td>S4</td><td>=</td><td>Pulsador de Encendido/Apagado</td><td>ON/OFF Push button</td><td>Bouton ON / OFF</td><td>Botão ON/OFF</td><td>12242881</td><td>12242881</td><td>12242881</td></tr><tr><td>SAB</td><td>=</td><td>Detector falta Abrillantador</td><td>Rinse aid lack detector</td><td>Détecteur de manque de liquide de rinçage</td><td>Detector de falta de abrilhantador</td><td>12337289</td><td>12337289</td><td>12337289</td></tr><tr><td>SDE</td><td>=</td><td>Detector falta Detergente</td><td>Detergent lack detector</td><td>Détecteur de manque de détergent</td><td>Detector de falta de detergente</td><td>12337289</td><td>12337289</td><td>12337289</td></tr><tr><td>SSAL</td><td>=</td><td>Interruptor falta de sal</td><td>Lack of salt switch</td><td>Interrupteur de Manque de sel</td><td>Interruptor falta de sal</td><td>12316678</td><td>12316678</td><td></td></tr><tr><td>SP</td><td>=</td><td>Interruptor de Puerta</td><td>Door Switch</td><td>Interrupteur de porte</td><td>Interruptor da porta</td><td>12316678</td><td>12316678</td><td>12316678</td></tr><tr><td>TRF</td><td>=</td><td>Transformador</td><td>Transformer</td><td>Transformateur</td><td>Transformador</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>X0</td><td>=</td><td>Regleta de Alimentacion</td><td>Power Terminal</td><td>Borne d'alimentation</td><td>Terminal de energia</td><td>12024382</td><td>UC500 12024382</td><td>HC 12025183</td></tr><tr><td>X0</td><td>=</td><td>Regleta de Alimentacion</td><td>Power Terminal</td><td>Borne d'alimentation</td><td>Terminal de energia</td><td>12024382</td><td>UC, UP, UA 12025183</td><td>HP, HA 12023373</td></tr><tr><td>X1 / X2</td><td>=</td><td>Conexión Adaptador SSAL</td><td>SSAL Adapter Connection</td><td>Connexion de l'adaptateur SSAL</td><td>Conexão do Adaptador SSAL</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>YA</td><td>=</td><td>Electrovalvula Llenado Tanque</td><td>Tank Filling Solenoid valve</td><td>Electrovanne de remplissage de réservoir</td><td>Eletroválvula Enchimento do tanque</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>YBT</td><td>=</td><td>Electrovalvula Regeneracion BT</td><td>Regeneration BT Solenoid Valve</td><td>Electrovanne de régénération BT</td><td>Eletroválvula Regeneração BT</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>YSAL / YSAL2</td><td>=</td><td>Electrovalvula Regeneracion SAL</td><td>Regeneration SALT Solenoid Valve</td><td>Electrovanne de régénération sel</td><td>Eletroválvula Regeneração SAL</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>YF</td><td>=</td><td>Electrovalvula Llenado Calderin / Agua Fria</td><td>Boiler Filling Solenoid valve / Cold water</td><td>Electrovanne remplissage chaudière / Eau froide</td><td>Eletroválvula Enchimento da caldeira / Água fria</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>																			Simb / LENG		ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUÉS	SAP G	SAP U	SAP H	A1	=	PCB Basica (Pequeña)	Basic PCB (Small)	PCB de base (petit)	PCB básico (pequeno)	12302423	12302423	12302423	A2	=	PCB Completa (Grande)	Full PCB (Large)	PCB complet (grand)	PCB completo (grande)	12333130	12333130	12333130	A31	=	Display Pantalla	display screen	écran d'affichage	tela de exibição	12304007	12304007	12304007	A32	=	Display 7 segmentos	7 segment display	Affichage 7 segments	exibição de 7 segmentos	12298672	12298672	12298672	A4	=	PCB IOT	PCB IOT	PCB IOT	PCB IOT	12293372	12293372	12293372	BGI	=	Sensor Giro Brazo Inferior	Lower Arm Rotation Sensor	Capteur de rotation du bras inférieur	Sensor de Rotação do Braço Inferior	12316841	12316841	12316841	BGS	=	Sensor Giro Brazo Superior	Upper Arm Rotation Sensor	Capteur de rotation du bras supérieur	Sensor de Rotação do Braço Superior	12316841	12316841	12316841	BTU	=	Sensor Turbidez	Turbidity Sensor	Capteur de turbidité	Sensor de turbidez	12297530	12297530	12297530	JP1	=	Jumper Seguridad de Puerta	Electric Bridge / Jumper	Pont électrique / Jumper	Ligação eléctrica / Jumper	12037418	12037418	12037418	JP2	=	Jumper Seguridad de Nivel	Electric Bridge / Jumper	Pont électrique / Jumper	Ligação eléctrica / Jumper	12037418	12037418	12037418	BC	=	Sonda Temperatura calderin	Boiler temperature probe	Sonde de température de chaudière	Sonda de temperatura da caldeira	12318241	12318241	12318241	BT	=	Sonda Temperatura Tanque	Tank Temperature Probe	Sonde de température du réservoir	Sonda de temperatura do tanque	12318241	12318241	12318241	F1	=	Fusible	Fuse	Fusible	Fusível	12101598	12101598	12101598	FSC	=	Termostato Seguridad Calderín	Boiler Safety Thermostat	Thermostat de sécurité de la chaudière	Termostato de segurança da caldeira	12266544	12266544	12266544	FST	=	Termostato Seguridad Tanque	Tank Safety Thermostat	Thermostat de sécurité du réservoir	Termostato de segurança do tanque	12266544	12266544	12266544	H1, H2, H3	=	Lampara Ciclo	Cycle Light	Voyant de cycle	Piloto do ciclo	-	-	-	H4	=	Lampara Encendido	Power On Light	Voyant de Démarrage	Piloto de máquina ligada	-	-	-	HC	=	Display Temperatura calderin	Boiler temperature Display	Affichage de la température de chaudière	Indicador de temperatura da caldeira	-	-	-	HT	=	Display Temperatura Tanque	Tank Temperature Display	Affichage de la température du réservoir	Indicador de temperatura do tanque	-	-	-	KC	=	Contactor Calentamiento Calderin	Boiler Heating Contactor	Contacteur de chauffage de chaudière	Contator de aquecimento da caldeira	12024011	12024011	HC 12024011	KC	=	Contactor Calentamiento Calderin	Boiler Heating Contactor	Contacteur de chauffage de chaudière	Contator de aquecimento da caldeira	12024011	12024011	HP,HA 12024040	KG	=	Rele General	Main Relay	Relais General	Relé principal	12024011	12024011	12024040	KG	=	Rele General	Main Relay	Relais General	Relé principal	12024011	SAN 12024040	12024040	KG1	=	Contactos Auxiliares	Auxiliary Contacts	Contacts auxiliaires	Contatos Auxiliares	-	-	12043923	KT	=	Contactor Calentamiento Tanque	Tank Heating Contactor	Contacteur de chauffage de réservoir	Contator de aquecimento do tanque	12024011	12024011	12024011	L, L1,L2,L3	=	Fases Conexión Electrica	Power Supply Phases	Phases d'alimentation	Fases da conexão elétrica	-	-	-	MAB	=	Dosificador Abrillantador	Rinse Aid Dispenser	Doseur de tensoactive	Dosificador abrilhantador	12132254	12132254	12132254	MA	50Hz	Bomba de Aclarado	Rinse Pump	Pompe de rinçage	Bomba de enxágüe	12187518	12187518	12187518	MA	60Hz	Bomba de Aclarado	Rinse Pump	Pompe de rinçage	Bomba de enxágüe	12344854/ 12216217	12344854/ 12216217	12344854/ 12216217	MD	=	Bomba de Desague	Drain Pump	Pompe de vidange	Bomba de descarga	12094265	12094265	12023456	MDE	=	Dosificador Detergente	Detergent Dispenser	Doseur de détergent	Dosificador de detergente	12133011	12133011	12133011	MRC	=	Ventilador de Recuperacion	recovery fan	ventilateur de récupération	ventilador de recuperação	-	-	12336532	ML	50Hz	Bomba de Lavado	Wash Pump	Pompe de lavage	Bomba de lavagem	12305739	12332999	12294868	ML	60Hz	Bomba de Lavado	Wash Pump	Pompe de lavage	Bomba de lavagem	12333080	12333069	12333066	N	=	Neutro	Neutral	Neutre	Neutro	-	-	-	PT	=	Presostato Tanque	Tank Pressure Switch	Pressostat de réservoir	Pressóstato do tanque	12042019	12042019	12042019	PC	=	Presostato Calderin	Boiler Pressure Switch	Pressostat de Chaudière	Pressóstato da caldeira	12042019	12042019	12042019	PE	=	Puesta a Tierra	Earth Ground	Mise à terre	Terra de proteção	-	-	-	RC	=	Resistencia calentamiento Calderin	Boiler Heating Element	Élément chauffant de la chaudière	Resistência da caldeira	12093124	UC500 12093124	HC 12264616	RC	=	Resistencia calentamiento Calderin	Boiler Heating Element	Élément chauffant de la chaudière	Resistência da caldeira	12093124	UC, UP, UA 12265332	HP, HA 12264709	RT	=	Resistencia calentamiento Tanque	Tank Heating Element	Élément chauffant de réservoir	Resistência do tanque	12303947	12304896	HP 12045886	RT	=	Resistencia calentamiento Tanque	Tank Heating Element	Élément chauffant de réservoir	Resistência do tanque	12303947	12304896	HC 12312563	RT	=	Resistencia calentamiento Tanque	Tank Heating Element	Élément chauffant de réservoir	Resistência do tanque	12303947	12304896	HA 12150959	S1(A1) / (A2)	=	DIP-SWITCH	DIP-SWITCH	DIP-SWITCH	DIP-SWITCH	-	-	-	S1, S2, S3	=	Pulsador de Programa	Program/Cycle Push button	Bouton de programme	Botão de programa	12241256	12241256	12241256	S4	=	Pulsador de Encendido/Apagado	ON/OFF Push button	Bouton ON / OFF	Botão ON/OFF	12242881	12242881	12242881	SAB	=	Detector falta Abrillantador	Rinse aid lack detector	Détecteur de manque de liquide de rinçage	Detector de falta de abrilhantador	12337289	12337289	12337289	SDE	=	Detector falta Detergente	Detergent lack detector	Détecteur de manque de détergent	Detector de falta de detergente	12337289	12337289	12337289	SSAL	=	Interruptor falta de sal	Lack of salt switch	Interrupteur de Manque de sel	Interruptor falta de sal	12316678	12316678		SP	=	Interruptor de Puerta	Door Switch	Interrupteur de porte	Interruptor da porta	12316678	12316678	12316678	TRF	=	Transformador	Transformer	Transformateur	Transformador				X0	=	Regleta de Alimentacion	Power Terminal	Borne d'alimentation	Terminal de energia	12024382	UC500 12024382	HC 12025183	X0	=	Regleta de Alimentacion	Power Terminal	Borne d'alimentation	Terminal de energia	12024382	UC, UP, UA 12025183	HP, HA 12023373	X1 / X2	=	Conexión Adaptador SSAL	SSAL Adapter Connection	Connexion de l'adaptateur SSAL	Conexão do Adaptador SSAL				YA	=	Electrovalvula Llenado Tanque	Tank Filling Solenoid valve	Electrovanne de remplissage de réservoir	Eletroválvula Enchimento do tanque				YBT	=	Electrovalvula Regeneracion BT	Regeneration BT Solenoid Valve	Electrovanne de régénération BT	Eletroválvula Regeneração BT				YSAL / YSAL2	=	Electrovalvula Regeneracion SAL	Regeneration SALT Solenoid Valve	Electrovanne de régénération sel	Eletroválvula Regeneração SAL				YF	=	Electrovalvula Llenado Calderin / Agua Fria	Boiler Filling Solenoid valve / Cold water	Electrovanne remplissage chaudière / Eau froide	Eletroválvula Enchimento da caldeira / Água fria				A
	Simb / LENG		ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUÉS	SAP G	SAP U	SAP H																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
	A1	=	PCB Basica (Pequeña)	Basic PCB (Small)	PCB de base (petit)	PCB básico (pequeno)	12302423	12302423	12302423																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
	A2	=	PCB Completa (Grande)	Full PCB (Large)	PCB complet (grand)	PCB completo (grande)	12333130	12333130	12333130																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
A31	=	Display Pantalla	display screen	écran d'affichage	tela de exibição	12304007	12304007	12304007																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
A32	=	Display 7 segmentos	7 segment display	Affichage 7 segments	exibição de 7 segmentos	12298672	12298672	12298672																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
A4	=	PCB IOT	PCB IOT	PCB IOT	PCB IOT	12293372	12293372	12293372																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
BGI	=	Sensor Giro Brazo Inferior	Lower Arm Rotation Sensor	Capteur de rotation du bras inférieur	Sensor de Rotação do Braço Inferior	12316841	12316841	12316841																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
BGS	=	Sensor Giro Brazo Superior	Upper Arm Rotation Sensor	Capteur de rotation du bras supérieur	Sensor de Rotação do Braço Superior	12316841	12316841	12316841																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
BTU	=	Sensor Turbidez	Turbidity Sensor	Capteur de turbidité	Sensor de turbidez	12297530	12297530	12297530																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
JP1	=	Jumper Seguridad de Puerta	Electric Bridge / Jumper	Pont électrique / Jumper	Ligação eléctrica / Jumper	12037418	12037418	12037418																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
JP2	=	Jumper Seguridad de Nivel	Electric Bridge / Jumper	Pont électrique / Jumper	Ligação eléctrica / Jumper	12037418	12037418	12037418																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
BC	=	Sonda Temperatura calderin	Boiler temperature probe	Sonde de température de chaudière	Sonda de temperatura da caldeira	12318241	12318241	12318241																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
BT	=	Sonda Temperatura Tanque	Tank Temperature Probe	Sonde de température du réservoir	Sonda de temperatura do tanque	12318241	12318241	12318241																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
F1	=	Fusible	Fuse	Fusible	Fusível	12101598	12101598	12101598																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
FSC	=	Termostato Seguridad Calderín	Boiler Safety Thermostat	Thermostat de sécurité de la chaudière	Termostato de segurança da caldeira	12266544	12266544	12266544																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
FST	=	Termostato Seguridad Tanque	Tank Safety Thermostat	Thermostat de sécurité du réservoir	Termostato de segurança do tanque	12266544	12266544	12266544																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
H1, H2, H3	=	Lampara Ciclo	Cycle Light	Voyant de cycle	Piloto do ciclo	-	-	-																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
H4	=	Lampara Encendido	Power On Light	Voyant de Démarrage	Piloto de máquina ligada	-	-	-																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
HC	=	Display Temperatura calderin	Boiler temperature Display	Affichage de la température de chaudière	Indicador de temperatura da caldeira	-	-	-																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
HT	=	Display Temperatura Tanque	Tank Temperature Display	Affichage de la température du réservoir	Indicador de temperatura do tanque	-	-	-																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
KC	=	Contactor Calentamiento Calderin	Boiler Heating Contactor	Contacteur de chauffage de chaudière	Contator de aquecimento da caldeira	12024011	12024011	HC 12024011																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
KC	=	Contactor Calentamiento Calderin	Boiler Heating Contactor	Contacteur de chauffage de chaudière	Contator de aquecimento da caldeira	12024011	12024011	HP,HA 12024040																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
KG	=	Rele General	Main Relay	Relais General	Relé principal	12024011	12024011	12024040																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
KG	=	Rele General	Main Relay	Relais General	Relé principal	12024011	SAN 12024040	12024040																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
KG1	=	Contactos Auxiliares	Auxiliary Contacts	Contacts auxiliaires	Contatos Auxiliares	-	-	12043923																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
KT	=	Contactor Calentamiento Tanque	Tank Heating Contactor	Contacteur de chauffage de réservoir	Contator de aquecimento do tanque	12024011	12024011	12024011																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
L, L1,L2,L3	=	Fases Conexión Electrica	Power Supply Phases	Phases d'alimentation	Fases da conexão elétrica	-	-	-																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
MAB	=	Dosificador Abrillantador	Rinse Aid Dispenser	Doseur de tensoactive	Dosificador abrilhantador	12132254	12132254	12132254																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
MA	50Hz	Bomba de Aclarado	Rinse Pump	Pompe de rinçage	Bomba de enxágüe	12187518	12187518	12187518																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
MA	60Hz	Bomba de Aclarado	Rinse Pump	Pompe de rinçage	Bomba de enxágüe	12344854/ 12216217	12344854/ 12216217	12344854/ 12216217																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
MD	=	Bomba de Desague	Drain Pump	Pompe de vidange	Bomba de descarga	12094265	12094265	12023456																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
MDE	=	Dosificador Detergente	Detergent Dispenser	Doseur de détergent	Dosificador de detergente	12133011	12133011	12133011																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
MRC	=	Ventilador de Recuperacion	recovery fan	ventilateur de récupération	ventilador de recuperação	-	-	12336532																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
ML	50Hz	Bomba de Lavado	Wash Pump	Pompe de lavage	Bomba de lavagem	12305739	12332999	12294868																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
ML	60Hz	Bomba de Lavado	Wash Pump	Pompe de lavage	Bomba de lavagem	12333080	12333069	12333066																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
N	=	Neutro	Neutral	Neutre	Neutro	-	-	-																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
PT	=	Presostato Tanque	Tank Pressure Switch	Pressostat de réservoir	Pressóstato do tanque	12042019	12042019	12042019																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
PC	=	Presostato Calderin	Boiler Pressure Switch	Pressostat de Chaudière	Pressóstato da caldeira	12042019	12042019	12042019																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
PE	=	Puesta a Tierra	Earth Ground	Mise à terre	Terra de proteção	-	-	-																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
RC	=	Resistencia calentamiento Calderin	Boiler Heating Element	Élément chauffant de la chaudière	Resistência da caldeira	12093124	UC500 12093124	HC 12264616																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
RC	=	Resistencia calentamiento Calderin	Boiler Heating Element	Élément chauffant de la chaudière	Resistência da caldeira	12093124	UC, UP, UA 12265332	HP, HA 12264709																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
RT	=	Resistencia calentamiento Tanque	Tank Heating Element	Élément chauffant de réservoir	Resistência do tanque	12303947	12304896	HP 12045886																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
RT	=	Resistencia calentamiento Tanque	Tank Heating Element	Élément chauffant de réservoir	Resistência do tanque	12303947	12304896	HC 12312563																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
RT	=	Resistencia calentamiento Tanque	Tank Heating Element	Élément chauffant de réservoir	Resistência do tanque	12303947	12304896	HA 12150959																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
S1(A1) / (A2)	=	DIP-SWITCH	DIP-SWITCH	DIP-SWITCH	DIP-SWITCH	-	-	-																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
S1, S2, S3	=	Pulsador de Programa	Program/Cycle Push button	Bouton de programme	Botão de programa	12241256	12241256	12241256																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
S4	=	Pulsador de Encendido/Apagado	ON/OFF Push button	Bouton ON / OFF	Botão ON/OFF	12242881	12242881	12242881																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
SAB	=	Detector falta Abrillantador	Rinse aid lack detector	Détecteur de manque de liquide de rinçage	Detector de falta de abrilhantador	12337289	12337289	12337289																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
SDE	=	Detector falta Detergente	Detergent lack detector	Détecteur de manque de détergent	Detector de falta de detergente	12337289	12337289	12337289																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
SSAL	=	Interruptor falta de sal	Lack of salt switch	Interrupteur de Manque de sel	Interruptor falta de sal	12316678	12316678																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
SP	=	Interruptor de Puerta	Door Switch	Interrupteur de porte	Interruptor da porta	12316678	12316678	12316678																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
TRF	=	Transformador	Transformer	Transformateur	Transformador																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
X0	=	Regleta de Alimentacion	Power Terminal	Borne d'alimentation	Terminal de energia	12024382	UC500 12024382	HC 12025183																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
X0	=	Regleta de Alimentacion	Power Terminal	Borne d'alimentation	Terminal de energia	12024382	UC, UP, UA 12025183	HP, HA 12023373																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
X1 / X2	=	Conexión Adaptador SSAL	SSAL Adapter Connection	Connexion de l'adaptateur SSAL	Conexão do Adaptador SSAL																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
YA	=	Electrovalvula Llenado Tanque	Tank Filling Solenoid valve	Electrovanne de remplissage de réservoir	Eletroválvula Enchimento do tanque																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
YBT	=	Electrovalvula Regeneracion BT	Regeneration BT Solenoid Valve	Electrovanne de régénération BT	Eletroválvula Regeneração BT																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
YSAL / YSAL2	=	Electrovalvula Regeneracion SAL	Regeneration SALT Solenoid Valve	Electrovanne de régénération sel	Eletroválvula Regeneração SAL																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
YF	=	Electrovalvula Llenado Calderin / Agua Fria	Boiler Filling Solenoid valve / Cold water	Electrovanne remplissage chaudière / Eau froide	Eletroválvula Enchimento da caldeira / Água fria																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
B																				B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
																					C																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
																						D																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
																							E																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
C																				F																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
																					G																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
																						H																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
																							I																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
D																				J																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
																					K																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
																						L																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
																							M																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
E																				N																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
																					O																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
																						P																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
																							Q																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
F																				R																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
																					S																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
																						T																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
																							U																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																

DESIGNED BY	M.MAILLO	12357412	REVISION	Esquema HC 50X, UP 503 SN			12357412	DESING CENTER:	ONA		ISO 2768-1
PROPOSED BY:	I.LLAGUNO			TITLE				MAT STATUS:		SHEET FORMAT:	A3
VALIDATED BY	B.OTXOA							DOC STATUS:		SHEET:	4 / 4
DATE	2024/5/16			ISSUE DATE:				TREATMENT		SCALE:	1:1